

Zigmund & Shtain

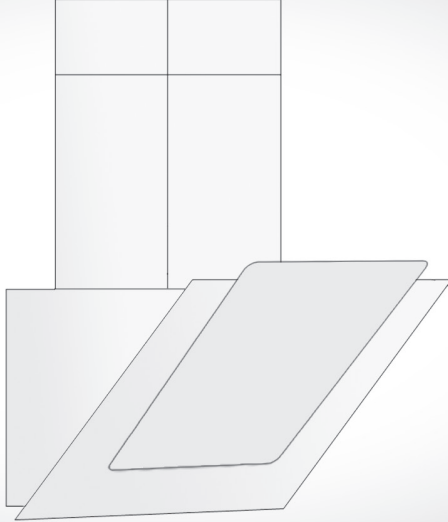
EAC CE

ANKASTRE ÜRÜNLER - BUILT-IN APPLIANCES - ВСТРАИВАЕМАЯ ТЕХНИКА - INTÉGRÉ DANS DES APPAREILS

EINBAUGERÄTE

منتجات انكاسترا

فر آورده های انكاستر

K 007.61 B K 007.61 S K 007.61 W K 007.61 X K 007.91 B K 007.91 S K 007.91 W K 008.61 B K 008.61 W K 006.51 B K 006.51 S K 006.51 W K 006.71 B K 006.71 S K 006.71 W		K 130.61 A K 130.61 X K 216.61 B K 216.61 W K 216.61 X K 216.91 B K 216.91 W K 216.91 X K 247.61 B K 247.61 W K 247.91 B K 247.91 W K 128.61 W K 128.61 B K 128.61 S
--	---	--

DAVLUMBAZ
KULLANMA KLAVUZU

COOKER HOOD
INSTRUCTION MANUAL

Вытяжка
Руководство по эксплуатации

COOKER HOOD
INSTRUCTION MANUAL

DUNSTABZUGSHAUBE
GEBRAUCHSANWEISUNG

شفاط الهواء
دليل المستخدم

هود
دفترچه راهنمای استفاده

TR	DEĞERLİ MÜŞTERİLERİMİZ, Çevreye duyarlı ve modern tesislerde üretilen ve sıkı kalite kontrolden geçirilmiş ürününüzün size en iyi verimi sunmasını arzu ediyoruz. Klavuzun tüm bölümlerini, ürününüzü kullanmadan önce dikkatle okumanızı ve bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı önemle rica ederiz.
EN	DEAR OUR CUSTOMER, We hope that this product, which was manufactured in environment-friendly and modern facilities and released after strict quality control, offers you the highest level of efficiency. We suggest that you carefully read all sections of this manual before using your product and keep it as a source of reference.
RU	ДОРОГИЕ НАШИ ПОКУПАТЕЛИ, Мы хотим предложить вам нашу продукцию, выпущенную на современном и экологически безопасном предприятии, прошедшую очень тщательный контроль качества, обладающую лучшей производительностью. Прежде чем приступить к пользованию этим изделием, просим вас внимательно прочесть все разделы руководства пользователя и сохранить эту брошюру в качестве источника информации для дальнейшего обращения.
FR	CHERS CLIENTS, Vous souhaitez que votre produit soit respectueux de la l'environnement, produit dans des usines modernes et passé par un contrôle qualité rigoureux vous donne la meilleur performance. Nous vous prions de lire toutes les parties de la notice avec attention avant d'utiliser votre produit et de la conserver comme une référence en cas de besoin.
DE	LIEBE KUNDEN, Wir hoffen, dass diese Produkte, welche umweltfreundlich und in modernen Anlagen hergestellt werden und unter strikten Qualitätskontrollen unterzogen werden, Ihnen die höchste Leistung bieten werden. Wir bitten Sie, alle Abschnitte dieser Gebrauchsanweisung vollständig und vorsichtig zu lesen und sie als eine Referenzquelle zu betrachten.
AR	عملاؤنا الكرام، نأمل ان يقدم اليكم منتجكم الذي صنع في منشآت متطورة و صديقة للبيئة و مر بمراحل رقابة جودة متشددة فاعلية اكبر في الاستخدام. و نرجو منكم قراءة جميع اقسام دليل الاستخدام بدقة قبل تشغيل الجهاز و تحفظوا به كمرجع قد يرجع اليه في المستقبل.
PE	مشغري محترم، اميدواريم اين محصول كه توسط ماشين آلات مدرن و مطابق با اصول محيط زيست توليد شده و به دقت مورد كنترول كميّيت قرار گرفته است بهترين كلركرد را به شما ارائه نمايد. لطفا قبل از استفاده از محصول تمامی قسمتهای اين دستورالعمل كازيرد را به دقت مطالعه نموده و آن را برای مراجعات بعدي حفظ نماييد.

Содержание

А-ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	9
В-ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	9
С- ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ	9
Д-ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
Е-ФИЛЬТРЫ	10
Г- ВИДЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ	10
Г-УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	12
Н - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	29

А-ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Уважаемые клиенты!

С целью выполнения надежного монтажа и обслуживания, внимательно прочтите это руководство и сохраните в доступном месте для получения необходимой информации в дальнейшем. Эта брошюра была подготовлена для нескольких моделей изделий. Описание модели прибора приобретенного вами дается в разделе под кодом "Н".

В комплекте с изделием в коробке поставляются в разном количестве и разном диаметре: дымовыводящая труба с заслонкой, опорный лист трубы, винтовые крепежные элементы (опорные штифты, шурупы). Пожалуйста, проверьте.

* Данное изделие должно использоваться в домашних условиях в соответствии с данной инструкцией.

*Монтаж данного изделия должен производиться только квалифицированным персоналом, в соответствии с рекомендациями производителя.

*Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в следствие неправильной установки устройства.

*Обязательно сохраните целостность упаковки изделия в течение всего гарантийного срока.

* В рамках нашей политики непрерывного развития, фирма сохраняет за собой право на внесение любых изменений и исправлений в продукцию, без необходимости в предварительном уведомлении. Вся пересмотренная продукция находится под нашей ответственностью.

* Срок службы изделия 10 лет. Строго соблюдайте все инструкции, изложенные в данном руководстве.

В- Инструкция по технике безопасности

* До начала эксплуатации устройства внимательно проверьте напряжение и иные электрические параметры, указанные в электросхеме тому напряжению и параметрам, которые имеются в вашей электросети. В случае возникновения любого сомнения, обратитесь к квалифицированному специалисту. Не следует начинать монтаж устройства в случае каких-либо несоответствий.

Для подключения этого устройства необходимо наличие розетки с заземлением. Электрическая безопасность гарантирована только при наличии эффективного заземления. Если возникли сомнения, свяжитесь со специалистом, который проверит Вашу систему заземления.

* Перед выполнением любой операции по обслуживанию или чистке, отсоедините вытяжку от электрической сети, вынув вилку из розетки.

* Не прикасайтесь к лампочкам или прилегающим к ним зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после её выключения.

* Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию. Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.

* В процессе жарки продуктов во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.

*Устройство не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля. Не разрешайте детям играть с изделием.

* В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания. Не нарушайте инструкцию по чистке устройства.

* Обязательно соблюдайте расстояние между нижней частью кухонной вытяжки и рабочей поверхностью кухонной плиты, минимальная дистанция должна составлять не менее 65 см.

* Никогда не используйте выходное отверстие вытяжки для подключения другого оборудования по отводу горячего воздуха и дыма из помещения.

* Выполняя крепление трубы дымохода, необходимо обязательно обеспечить свободный, чистый и безоткатный (препятствующий обратному ходу) проход, и убедиться в том, что выбранная позиция обеспечит безупречную работу вытяжки.

*Если в устройстве используется угольный фильтр, то этот фильтр необходимо производить смену фильтра 1 раз в течение 3-6 месяцев.

*Утилизируйте продукты сгорания с соблюдением правил охраны окружающей среды.

С- ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Прежде чем перейти к монтажу устройства, необходимо убедиться в том, что все меры по технике безопасности, приведенные в разделах "А и В", выполнены.

Для выполнения монтажа обязательно пригласите представителя авторизованного сервиса. Следите за тем, чтобы последовательность монтажных операций соответствовала рекомендациям (см. 29-ю страницу технического раздела).

Для корпуса вытяжки:

*Обозначьте положение винтов и контур области установки, просверлите отверстия для крепления устройства.

*Для безопасного крепления вытяжки используются опорный лист, опорные штифты и шурупы. Выполните соединение корпуса вытяжки с дымовыводящей трубой.

* С помощью гибкой трубы соответствующего диаметра (предпочтительно 120-150 мм), соедините трубу, которая идет в комплекте с устройством, с редукторным переходником и заслонкой (диаметром 120-150 мм), другой конец выведите наружу и присоедините к центральной дымовыводящей трубе, если такая имеется.

* Чтобы не допустить появления звуков от потока воздуха и вибрации, место соединения должно выполняться полностью герметичным, а вся конструкция должна быть неподвижной.

* Труба фиксируется после подключения к электросети и рабочего испытания.

Для корпуса вытяжки:

*В соответствии с прилагаемым к устройству шаблоном, просверлите внутри шкафа монтажные отверстия, как показано на рис. "G1" и "G2".

*Поместите устройство внутри шкафа и прикрепите с помощью винтов M4x40.

*С помощью гибкой трубы диаметром 100 мм, наличие которой должно быть у пользователя, соедините устройство с дымовыводящей трубой с заслонкой и выведите конец трубы наружу.

D-ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

*Включать устройство рекомендуется до начала приготовления пищи, чтобы удалить запах пищи, после окончания приготовления еды, необходимо оставить вытяжку включенной в течение 15 минут.

*Жировой фильтр задерживает частицы жира, попадающие в воздух, и, в зависимости от частоты эксплуатации вытяжки, могут стать причиной закупорки фильтра. Для обеспечения противопожарной безопасности жировой фильтр рекомендуется очищать не реже одного раза в 2 месяца.

* Отсоедините фильтр от устройства и промойте его в воде с любым моющим средством с помощью мягкой губки (без использования абразивных материалов), затем необходимо тщательно прополоскать в чистой теплой воде, полностью смыть остатки моющего средства, и высушить.

*При желании фильтр можно мыть в посудомоечной машине (макс температура - 40 С).

* Алюминиевые фильтры могут менять цвет после нескольких раз чистки. Это не является дефектом и никаким образом не влияет на функциональность устройства.

* Угольный фильтр предназначен для очистки воздуха. Его необходимо менять на новый в зависимости от частоты эксплуатации устройства - 1 раз в 3-6 месяцев .

*Поверхность устройства очищается тканью, слегка смоченной в моющем средстве, не содержащей абразивных веществ. Никогда не применяйте для очистки панелей отбеливатели, щелочные или кислотосодержащие средства или жесткие губки и щетки. Для очистки поверхностей из нержавеющей металла используйте соответствующие средства.

* Осветительная система рассчитана только для работы в процессе приготовления пищи. Она не должна включаться на длительное время с целью освещения помещения. Это может стать причиной выхода из строя осветительного оборудования.

E-ФИЛЬТРЫ

Во всех видах наших устройств, предназначенных для удерживания частиц жира, используется многоступенчатый алюминиевый кассетный тип фильтра, который устанавливается на входе в устройство. Этот фильтр имеет различную длину и форму в зависимости от серии и типа устройств, в которых они будут устанавливаться. Фильтры можно мыть вручную в моющем средстве, не подвергая механическим ударам или в посудомоечной машине. Периодичность промывки фильтра зависит от частоты пользования устройством, но не должна быть реже одного раза в 2-3 месяца, так как это является важным не только для обеспечения противопожарной безопасности, но и с целью эффективности работы прибора.

Угольные фильтры, предназначенные для очистки воздуха от жира и запаха, имеют варианты выбора из типов YKF A, AC, B, C, E, F и YKAF-A и могут применяться во всех видах наших изделий в зависимости от серии и типа устройства, в котором устанавливаются. Угольные фильтры необходимо менять на новые через 3-6 месяцев эксплуатации устройства.

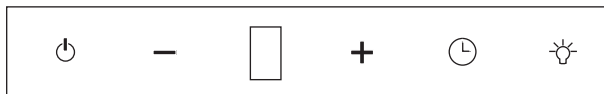
Тип YKF A, AC, C, E: Для монтажа угольного фильтра необходимо установить его между двумя боковыми скобами на пластиковом корпусе мотора, после чего зафиксировать поворотом на 90° (четверть поворота) до появления звука щелчка. Чтобы отсоединить угольный фильтр необходимо произвести эти операции в обратном порядке. (Рис. E, H).

Тип YKF-B,F: Устанавливается на переднюю часть металлической коробки, находящейся в комплекте с мотором. Фильтр устанавливается снизу в выемке с той стороны коробки, которая направлена на стену, затем с помощью клипс на верхнем участке фильтра проталкивается вовнутрь коробки и фиксируется. (Рис. F). Если мотор вашего устройства находится в металлической коробке, для него подходит угольный фильтр типа B, если не в металлической коробке, то типа A, AC, C, E. Во встроенных вытяжках применяется угольный фильтр типа A. В случае необходимости, вы можете ознакомиться с информацией о фильтрах YALF и YKF, пользуясь рисунками приведенными на 25-й странице третьего технического раздела. Зная код устройства, Вы можете заказать требуемый тип фильтра у дилера, авторизованной службы сервиса или нашей фирмы.

F- ВИДЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Тип панели управления отличается в зависимости от конструкции устройства и описан ниже. Определить код типа вашей системы управления, можно посмотрев информацию о кодах систем в разделе "H".

1-ТИП ТС - ТИП БЕСКОНТАКТНОГО УПРАВЛЕНИЯ



Запрограммирована на 5 режимов работы устройства. Применяется с моторами T2004-1 и T2004.

Ⓜ. **выключатель On/Off:** Нажимая на данные кнопки, Вы включаете и выключаете. При запуске мотор начинает работать с 3 скорости оборотов.

— **Кнопка (минус):** Кнопка снижения скорости оборотов. При непрерывном нажатии производится поступенчатое снижение скорости. Минимальная - 1 скорость.

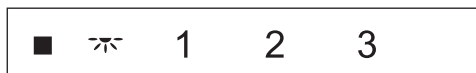
+ **Кнопка (плюс):** Кнопка повышения скорости оборотов. При непрерывном нажатии производится поступенчатое повышение скорости. Максимальная - 5 скорость.

🕒 **Кнопка турбо-таймер:** При нажатии на кнопку турбо-таймер, мотор включается на самых высоких оборотах и запрограммировано выключается через 5 минут. Если при включенном таймере нажать на кнопку "СКОРОСТЬ" – или "СКОРОСТЬ+", мотор будет работать на предыдущей скорости, но таймер продолжит отсчет времени. При включенном таймере загорается светодиод турбо-таймера. По истечении 5 минут мотор автоматически выключится. Если при работающем таймере нажать на кнопку таймера, выключится мотор.

💡 **Кнопка лампы:** применяется для включения/выключения лампы/светодиода. При одном продолжном нажатии загорится лампа, непрерывным нажатием в течение 3 секунд подается команда на светодиод. Светодиод и лампа освещения могут работать как вместе, так и независимо друг от друга.

🔄 **Предупредительный сигнал о фильтре:** После достижения 60 часов работы мотора, на дисплее появится надпись ' C ' (Clean or Change), что означает необходимость в чистке или замене фильтра (в зависимости от типа фильтра), которая остается в течение 5 секунд. Этот предупредительный сигнал ' C ' будет появляться на дисплее при каждом новом включении мотора, чтобы напомнить пользователю о необходимости чистки фильтра. Чтобы осуществить сброс на счетчике времени эксплуатации фильтра, необходимо нажать на кнопку (-) и держать непрерывно (примерно 5 секунд) до появления на дисплее буквы ' E ' (Erased), после чего начнется новый отсчет 60 часов.

2- ТИП ТС - СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ТИПА



Запрограммирована на 3 режима работы устройства. Применяется в двигателях T2004-1 и T2004

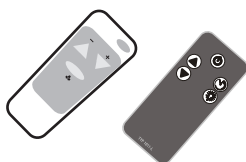
1-2-3: Служит для включения-выключения двигателя. Первоначально устройства начинает работу со 2-й скорости. В зависимости от того, на какой скорости устройство должно работать, нажимается соответствующая кнопка.

Кнопка двигателя:

- 1- После нажатия на кнопку On/Off , устройство работает на 1-ой скорости.
- 2- После нажатия на кнопку On/Off , устройство работает на 2-ой скорости.
- 3- После нажатия на кнопку On/Off , устройство работает на 3-ей скорости.

Таймер: В зависимости от того, на какой скорости работает мотор устройства, при нажатии на соответствующую кнопку в течение примерно 2 секунд, включается 5-минутный таймер выключения. При установке таймера, в зависимости от того, на какой скорости он был запущен, загорится LED этого режима. При выключении двигателя или при изменении режима таймер аннулируется.

Этим устройством можно управлять с помощью пульта дистанционного управления (Рис. 4)



Пульт дистанционного управления (Рис. 4)

3- ТИП НМ - ТИП УПРАВЛЕНИЯ MULTICOLOR



Запрограммирован на 9 режимов работы устройства. Применяется с моторами T2004-1 и T2004.

- 💡 Кнопка лампы:** Применяется для включения и выключения лампы освещения aspirатора. При включенной лампе горит светодиод.
- ➖ Кнопка скорости -:** Обеспечивает снижение оборотов мотора при работающем моторе. Со снижением скорости с помощью кнопки – до минимального значения, начинает мигать светодиод -.
- ➕ Кнопка On / Off:** Применяется для включения и выключения мотора. Мотор включается в работу с той скоростью, на которой он был выключен.
- ➕ Кнопка скорости +:** Обеспечивает повышение оборотов мотора при работающем моторе с помощью кнопки + до максимального значения, начинает мигать светодиод +.
- ⌚ Кнопка турбо-таймер:** При нажатии на кнопку турбо-таймер мотор включается на самых высоких оборотах и автоматически выключается через 5 минут. Если при включенном таймере нажать на кнопку "СКОРОСТЬ" – или "СКОРОСТЬ+", мотор будет работать на скорости, которой изначально устройство работало, но таймер продолжит отсчет времени. При включенном таймере загорается светодиод турбо-таймера. По истечении 5 минут мотор автоматически выключится. Если при работающем таймере нажать на кнопку таймера, выключится мотор.

Предупредительный сигнал о фильтре:

После истечения 60 часов работы мотора:

После достижения заданного срока использования фильтра, при нажатии на кнопку M.on/off или турбо-таймер, светодиод будет мигать примерно в течение 5 секунд.

После промывки фильтра, необходимо нажать на кнопку on/off и удерживать примерно 3 секунды, затем сбросить значение времени работы фильтра до нуля. После сброса, светодиод кнопки on/off мигнет один раз.

4- ТИП РВ - ТИП С УПРАВЛЕНИЕМ PUSH BUTTON

Применяется с любым типом моторов, с настройкой на 3 скорости.

Кнопка лампы освещения: Применяется для включения и выключения лампы.

Кнопка переключения скоростей: Скорость оборотов мотора регулируется путем нажатия на соответствующие кнопки 1-2-3.

Выключение мотора: Мотор выключается путем нажатия на кнопку 0.

5- ТИП SA - УПРАВЛЕНИЕ ВЫДВИЖНОГО ТИПА (SLIDER)

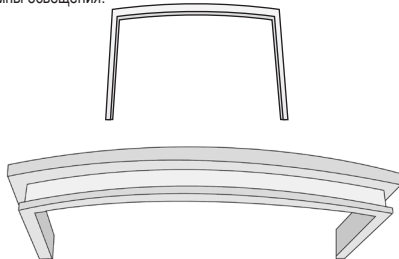
Механическое применение с мотором T2004 на 3 скорости.

Передвижной регулятор скорости: С помощью передвижного регулятора скорости обеспечивается настройка скорости оборотов мотора в 1-2-3 позиции

Передвижной регулятор лампы освещения: Для включения и выключения лампы освещения.

Деревянный каркас

Для вытяжек серии Rustic предусматривается деревянный каркас, занимающий место внизу устройства, легко принимающий форму, влагоустойчивый и термостойчивый, производится из древесины 1 сорта. В момент покупки устройства этот каркас не окрашен и не обработан. Вам предоставляется возможность окрасить эту деталь в такой цвет, который наиболее сочетается с дизайном вашей кухни. Окрашенный каркас устанавливается в специальные выемки на нижних краях устройства и прикручивается шурупами.

**6- ТИП LR - НАБОР УПРАВЛЕНИЯ ВСТРОЕННОЙ ВЫТЯЖКИ**

механическое применение с мотором GR114 и на 2 скорости

0 - I : Кнопка включения освещения (Позиция 0 - выключить, позиция I - включить)

0 - I - II : Переключатель скоростей (Позиция 0 - выключить, позиция I - минимальная скорость оборотов, позиция II - максимальная скорость оборотов)

Если выдвижная панель задвинута, мотор и лампа освещения не включатся.

G-УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

*Устройство не включается: Прежде всего необходимо проверить места подключения к источнику электроэнергии. В вытяжках с управлением выдвижного типа, необходимо проверить, вытянута ли выдвижная панель.

Если в электролинии нет никаких сбоев и электричество работает корректно, но устройство не работает, оказать помощь вам могут только представители авторизованной службы сервиса.

Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, в противном случае ваша гарантия станет недействительной. Позвоните в сервисную службу, все виды ремонта и замена деталей производятся только квалифицированными сотрудниками сервиса.

*Недостаточная мощность устройства : Если в устройстве установлен угольный фильтр, возможно, пришло время его замены на новый. Если в устройстве установлен алюминиевый фильтр, возможно, пришло время его чистки. Убедитесь, что труба не перекрыта.

*Не горит лампа освещения: Ослаблено положение лампы в патроне. Закрутите её плотнее. Если лампа перегорела, заменить на новую.

Максимально допустимая мощность лампы указана на изделии.

CONTENU

A- INFORMATIONS GENERALES.....	Page 13
B - INSTRUCTIONS DE SECURITE.....	Page 13
C - INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	Page 13
D - UTILISATION ET ENTRETIEN.....	Page 14
E - LES FILTRES.....	Page 14
F - LES TYPES DE COMMANDE ET UTILISATION. .	Page 14
G - RESOLUTION DES PROBLEMES.....	Page 16
H- SECTION TECHNIQUE.....	Page 29

A- INFORMATIONS GENERALES

Chers clients,

Pour un montage et un entretien en sécurité lisez avec attention la notice d'utilisation et conservez dans un endroit facile d'accès. Cette notice est utilisée pour plusieurs produits. Dans la partie avec le codage – H déterminez le modèle de votre appareil. Avec votre appareil dans la boîte se trouve une cheminée à clapet, tôle de soutien pour cheminée, les chevilles et les vices de taille différente pour chaque produit. Contrôler s'il vous plait.

* Notre produit est de type habitation et non industriel

* Le montage de nos produits sera effectué par nos services agréés avec contrôle et vérification.

* Nous n'accepterons pas de responsabilité des dommages survenus sur les produits en raison du mauvais montage contrairement à nos indications.

* Tout au long de la durée de la garantie conserver la boîte et l'emballage du produit.

* En raison de notre politique de développement permanent, nous nous gardons le droit de changer et rectifier nos produits sans obligation de donner une explication préalable. Tous nos produits soumis à révision seront sous notre responsabilité.

* La durée de vie de nos produits est de 10 ans. Ce délai est valable tant que l'utilisateur utilise le produit conformément à la notice d'utilisation.

B- INSTRUCTIONS DE SECURITE

* Avant de faire fonctionner votre appareil, contrôlez la conformité du voltage et de la puissance électrique du réseau en regardant sur le schéma électrique se trouvant dans le produit. Si vous rencontrez un problème faites appel à un électricien spécialisé. En cas de non-conformité ne faites pas monter le produit.

* Votre appareil a besoin d'une prise terre. Vérifiez l'existence.

* Ne pas effectuer d'entretien lorsque la hotte est en fonction ou sur courant.

* Ne pas toucher aux ampoules ou aux environs lorsque elles sont allumées ou après une longue utilisation.

* Lorsque la hotte fonctionne ne pas cuisiner avec une grande flamme.

* Lorsque vous cuisinez des fritures, en prenant en compte le risque d'incendies éventuels dus à l'huile très chaud, surveiller régulièrement votre plat.

* L'appareil n'est pas conforme pour l'utilisation des enfants ou des personnes adultes dont une surveillance est nécessaire.

* Si vous ne nettoyez pas votre appareil conformément aux instructions, il peut y avoir un risque d'incendie. Ne pas oublier les nettoyages.

* Conformez-vous absolument à la distance entre le centre d'aspiration de l'air de la hotte et le point le plus haut de la cuisinière qui doit être de 65 cm.

* Ne pas raccorder au même endroit les appareils d'évacuation de la chaleur ou de la fumée au même lieu avec la hotte.

* En cas de raccordement à la cheminée faites constater que la cheminée est ouverte, propre, ne propulse pas à l'inverse et sans problème.

* Si vous utilisez le produit avec un filtre carbone selon votre utilisation changer le filtre tous 3-6 fois par mois.

Pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur prenez en compte les lois locales.

C- INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Lorsque vous allez effectuer le montage, assurez vous d'avoir prit les mesures de sécurité de l'article A et B.

Faites effectuer le travail de montage par les services agréés. Lors des travaux de montage portez votre attention sur les photos de série de montage de la partie technique à la page 29 et aux explications ci-dessous.

Pour la hotte :

* sur l'appareil faire les trous aux endroits indiqués et fixez sur le mur de façon sûre et juste le corps avec les chevilles et les vices données.

* Les tôles de maintien de la hotte sont fixées aux murs de façon juste avec les chevilles et les vices données. Le raccord avec la cheminée et le corps est effectué.

* Avec le tuyau souple de la dimension et taille compatible apporté par l'utilisateur, le tuyau sera mis en contact avec le clapet à réduction (diamètre 120-150mm), l'autre bout est raccordé à l'extérieure / cheminée.

* Pour ne pas avoir de bruit de vibration et d'air assurez-vous que le tuyau est raccordé complètement, sans infiltration et de façon immobile.

* Après le raccordement électrique et le test de fonctionnement les tuyaux de cheminée sont vissés.

Pour l'aspirateur ;

* Comme sur les figures G et H, dans l'armoire faites les trous de montage selon le schéma donné avec le produit.

* Placez votre appareil dans l'armoire et fixez avec les vices m4x40 envoyées avec l'appareil.

* Raccordez le tuyau souple de 100mm apporté par l'utilisateur au clapet de la cheminée et assurez vous de la sortie de l'air.

D- UTILISATION ET ENTRETIEN

* Il est conseillé de faire fonctionner votre appareil avant de cuisiner. Pour éliminer les odeurs de plats, continuez à faire fonctionner votre appareil 15 minutes de plus après la fin du travail.

* Le filtre à huile retient les particules d'huile dans l'air, selon la fréquence de votre utilisation le filtre peut être encombré. Pour éviter les risques d'incendie, conformément aux instructions ci-dessous, nettoyez votre filtre au plus une fois tous les 2 mois.

* Enlevez le filtre de l'appareil et lavez avec de l'eau et un nettoyant naturel et ensuite débarrasser le filtre du nettoyeur utilisé.

* Rincez avec de l'eau tiède et séchez-le.

* Si vous le désirez vous pouvez laver votre filtre dans la lave vaisselle (maximum 40°C).

* Le panel en aluminium va changer de couleur après quelques lavages. Ceci est une situation normale et ne pose pas de problème pour la fonctionnalité.

* La fonction du filtre en carbone sert au nettoyage de l'air ambiant. Les filtres en carbone ne sont pas lavables, selon la fréquence d'utilisation il faut les changer tous les 3 -6 mois avec de nouveaux.

* Les surfaces de l'appareil doivent être nettoyées avec un chiffon humide et un produit non abrasif. Ne pas nettoyer avec des produits tels que l'eau de javel ou l'acide et des éponges dures.

* Le système d'éclairage a été conçu pour une utilisation lors de la cuisson. Il ne doit pas être utilisé de façon prolongée pour un éclairage de la pièce. Ceci peut endommager les équipement d'éclairage.

E- LES FILTRES

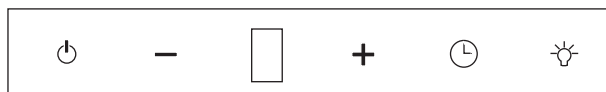
Dans tous nos produits sont utilisés des filtre cassettes en aluminium multi couche pour retenir à l'entrée de l'appareil les particules d'huile aspirées avec la vapeur des plats. Les filtres selon la série et le type du produit sont de tailles et de dimensions différentes. Le montage et de démontage est très facile. Ils peuvent être lavés à la main avec du produit nettoyant naturel sans porter de pression ou coup mais ils sont aussi lavables en machine. Selon la fréquence de l'utilisation, pour éviter les risques d'incendie et pour augmenter le rendement il faut les nettoyer une fois tous les 2- 3 mois.

Pour une utilisation dans les cas spécifiques de la non évacuation de l'air intérieur vers l'extérieure peuvent être utilisés les filtres de carbone optionnel de type YKF A, AC, B, C, E, F et YKAF-A plus sensibles, aspirant l'huile et l'odeur selon le type et la série du système utilisé. Les filtres en carbone en rapport avec la cheminé et le style de cuisson doivent être changé par de nouveaux filtres tous les 3-6 mois. Le type YKF A, AC, C, E : le filtre en carbone après l'avoir posé sur les onglets sur les deux cotés du corps du moteur plastique il faut le tourner de 90° degrés, quand vous entendez le « click » le montage est terminé. Pour le démontage effectuer l'opération inverse. (figures E, H). Le type YKF – B, F ; doit monter devant la boîte en métal où se trouve l'ensemble moteur. Les onglets en dessous du filtre sont placés dans les trous sur la surface de la boîte sur le mur ensuite les clips de blocage au dessus du filtre sont poussés vers l'intérieure de la boîte, le verrouillage et le montage est terminé (figure F). Pour votre filtre en carbone, si le moteur se trouve dans une boîte en métal est appliqué le type B et s'il n'est pas dans une boîte en métal le type A, AC, C, E est compatible. Dans l'aspirateur encastré le filtre de carbone de type A est utilisé. En cas de besoin, les filtres YALF et YKF dans le cadre des photos à la partie Technique 3 page 25 peuvent être proposés par le vendeur agréé, le service et par nous même.

F- LES TYPES DE COMMANDE ET UTILISATION

Les différents types de commandes selon les types de modèle du produit sont expliqués ci-dessous. Le type de commande de votre produit peut être déterminé par le système de codage du produit à l'article H.

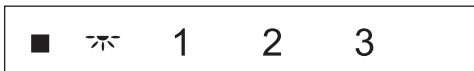
1- TYPE TC- TYPE DE COMMANDE TACTILE



Programmé en 5 cycles. Utilisation des moteurs T2004-1 et T2004.

- ⊙ **M. Bouton on/off** : Ouverture et fermeture du moteur. Le moteur au début commence au cycle 3. (moins)
 - **Bouton – (moins)** : permet de diminuer le cycle. En tenant appuyé sur le bouton les cycles diminuent. Cycle minimum 1.
 - + **(plus) bouton +** : Bouton d'augmentation du cycle. En tenant appuyé sur le bouton le cycle augmente. Cycle maximum est 5.
 - ⌚ **Bouton turbo compteur**: en cas de pression sur le bouton turbo compteur le moteur commence à fonctionner au cycle le plus élevé et est programmé de façon à s'éteindre après 5 minutes. Quand le compteur est en fonction si vous appuyer sur le bouton CYCLE – ou CYCLE + le moteur revient à son cycle d'avant mais le compteur (compteur) continu à fonctionner. Quand le compteur est en fonction le Del du compteur s'allume. Au bout de 5 minute le moteur s'arrête. Il n'y aura pas de modification dans les lampes. Lorsque le compteur est en route, s'il est appuyé sur le bouton compteur le moteur s'arrête.
 - 💡 **Le bouton de la lampe** : permet d'allumer et d'éteindre la Lampe/Del. En cas de pression de 3 secondes le DEL peut être commandé. Le DEL et la lampe peuvent fonctionner ensemble et séparément.
- L'avertisseur de filtre** : après que le moteur ait atteint 60 heures de fonctionnement sur l'écran est inscrit 'C' (Clean or Change) pendant 5 seconde pour signifier qu'il faut changer ou nettoyer le filtre (selon le type de filtre). A chaque allumage du moteur l'avertissement 'C' sera affiché pour un rappel à l'utilisateur. Pour la mise à zéro de la durée du filtre il faut appuyer sur la touche (-) jusqu'à que sur l'écran apparaisse la lettre 'E' (erased) (environ 5s.) et la durée de 60 heures commence.

2 - TYPE TC - TYPE DE COMMANDE TATILE SEQUENTIELLE



Elle est programmée de 5 cycliques. Elle est utilisable aux moteurs T2004-1 et T2004.

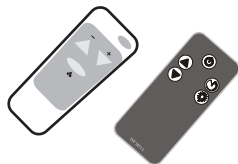
1-2-3: Elle sert à marcher – à arrêter le moteur. Au démarrage, le commence de 2ème vitesse. On appuie à ce bouton de vitesse pour quelle vitesse que l'on veut marcher.

Bouton de Moteur:

- 1- Après que l'on marche le moteur avec On/Off, elle fait marcher le moteur à la 1ère vitesse.
- 2- Après que l'on marche le moteur avec On/Off, elle fait marcher le moteur à la 2ème vitesse.
- 3- Après que l'on marche le moteur avec On/Off, elle fait marcher le moteur à la 3ème vitesse.

Minuteur: Lorsque l'on appuie 2 secondes environ sur le bouton à quelle vitesse le moteur fonctionne, le minuteur d'arrêt de 5 minutes commence. Lorsque le minuteur marche, à quelle vitesse on a activé le minuteur, le LED de cette vitesse clignote. Lorsque 5 minutes sont remplies, le moteur et la lampe est ouverte, ils vont s'éteindre. Lorsque l'on arrête le moteur et l'on change la vitesse, le minuteur est annulé.

Le produit à commande peut être commandé à distance (schéma 4).



Commande à distance à main (schéma 4).

3- TYPE HM – TYPE DE COMMANDE MULTI COULEUR



Programmé en 9 cycles. Utilisation des moteurs T2004-1 et T2004.

- ☛ **Bouton lampe** : la touche de la lampe met en fonction l'éclairage de l'aspirateur. Quand la lampe est allumée le DEL s'allume.
- ⊖ **Cycle – Bouton** : permet de diminuer le cycle lorsque le moteur fonctionne. Quand il arrive au cycle le plus bas le DEL clignote.
- ⊕ **Bouton on/off** : permet de faire fonctionner le moteur à l'arrêt et d'arrêter le moteur en fonction. Le moteur commence à fonctionner au cycle de la dernière fermeture.
- ⊕ **bouton+ Cycle** : permet d'augmenter le cycle lors du fonctionnement du moteur. Avec le bouton + quand le cycle arrive au plus au niveau le DEL+ clignote.
- Ⓣ **Bouton turbo compteur** : en cas de pression sur le bouton turbo compteur le moteur commence à fonctionner au cycle le plus élevé et est programmé de façon à s'éteindre après 5 minutes. Quand le compteur est en fonction si vous appuyez sur le bouton CYCLE – ou CYCLE + le moteur revient à son cycle d'avant mais le compteur continue. Quand le compteur est en fonction le Del du compteur s'allume. Au bout de 5 minutes le moteur s'arrête. Il n'y aura pas de modification dans les lampes.

L'avertisseur de filtre : Après que le moteur ait atteint 60 heures de fonctionnement.

Quand la durée du filtre est complète quand le moteur est allumé avec le bouton M.on/off ou le bouton de compteur turbo, le bouton on/off clignote. Après le nettoyage du filtre, vous pouvez amener à zéro la durée du filtre en appuyant sur le bouton M.on/off (environ 3 seconde). Quand la durée est mise à zéro le Del de M.on/off s'allume et s'éteint une fois.

4- TYPE PB – TYPE DE COMMANDE AVEC BOUTON PUSH

Est utilisé sur tous type de moteur comme 3 cycles.

Bouton de la lampe : permet d'allumer et d'éteindre la lampe.

Boutons de cycle : en appuyant les boutons 1-2-3 le cycle peut être réglé.

Fermeture du moteur : le moteur est arrêté avec l'appuie sur le bouton 0

5- TYPE SA – TYPE A COMMANDE SLIDER

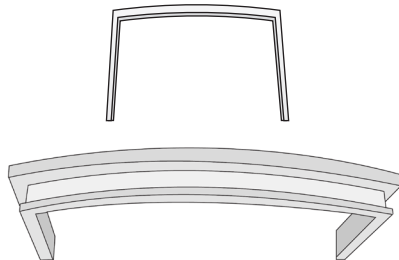
En trois cycles utilisés de façon mécanique pour les moteurs T2004.

Glissière de cycle : avec la glissière le cycle est réglé en amenant sur 1-2-3.

Glissière de la lampe : permet d'allumer et d'éteindre la lampe

BANDE EN BOIS

Placé au bas des hotte de la série Rustic, n'est pas affecté par l'humidité et la chaleur, bande en bois de 1ère qualité. Quand vous achetez votre produit, la bande est sans peinture et elle est brute. Pour qu'elle soit en harmonie avec votre cuisine vous pouvez la peindre avec la couleur de votre choix. La bande peinte est placée dans l'emplacement prévue pour la bande puis elle est poussée et avec les vices elle est montée.

**6- TYPE LR – ENSEMBLE DE COMMANDE POUR ASPIRATEUR ENCASTRE.**

En 2 cycles utilisés mécaniquement dans les moteurs GR114.

0 - I : Bouton d'éclairage (0 fermée, I ouvert)

0 - I - II : Bouton de cycle (0 fermé, I cycle minimum, II cycle maximum)

si la tôle en forme de glissière n'est pas retiré le moteur et l'éclairage ne fonctionnera pas.

G-RESOLUTION DES PROBLEMES

* L'appareil ne fonctionne pas : en premier vérifiez si le courant est branché ou non. Pour les aspirateurs avec glissière vérifiez si la glissière est tirée ou non. Si l'appareil sous courant ne fonctionne pas le personnel du service compétent vous viendra en aide.





Appelez le service, n'essayez pas de faire intervenir une personne hors du service dans le cas inverse l'appareil ne sera plus sous garantie.

* L'appareil ne respire pas suffisamment : si vous utilisez un filtre carbone le temps de le changer est peut être arrivé, changer le avec un nouveau filtre. Si ce n'est pas un filtre en carbone il faut nettoyer les filtres en aluminium. Assurez-vous que la cheminée est bloqué.



* Pas d'éclairage : Les ampoules peuvent être dévissées. Si elles sont dévissées revisser les. Si elles sont grillées changer les. La puissance maximum est indiquée dans le produit.

J-TECHNICAL SECTION

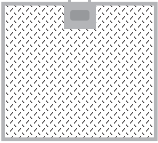
1-BOX STICKER

COOKER HOODS ANKASTRE DAVLUMBAZ		Model Name
MODEL CL24-60-132HTC		
 6958552 20132		H W D 13,2 545 X 440 X 615
		230VAC - 50Hz TOTAL 180 W
STOCK NO :4111CL726X6MP		

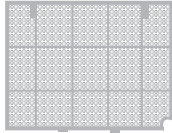
2-ELECTRICAL STICKER

MODEL	Model Name CL24-60-132HTC-5
POWER SUPPLY	AC 230V / 50-60 Hz
TOTAL POWER	180 W
ILLUMINATION	2X20W (FLUORESCENT) 2X20W (HALOGEN)
MOTOR TYPE	TURKISH
MADE IN TURKEY	
PRODUCT CODE: 4115CL726R6MP	
	EN 60335-2-31 

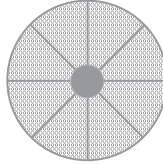
3-FILTERS



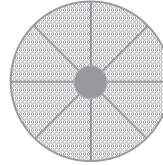
Type YALF / YKAF A
(Aluminum filter)



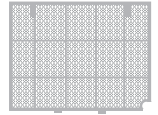
Type YKF B



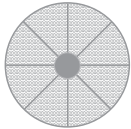
Type YKF C



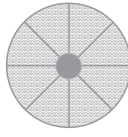
Type YKF A



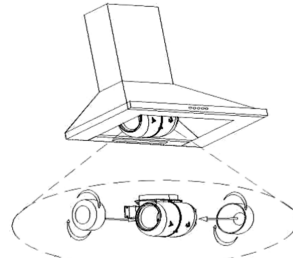
Type YKF F



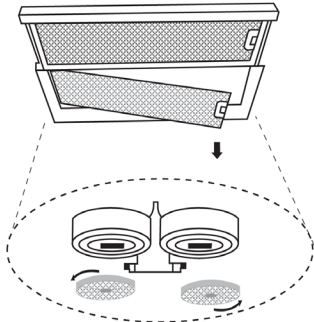
Type YKF E



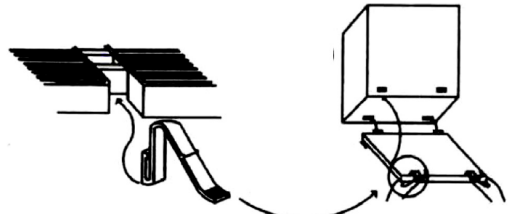
Type YKF AC



Figür E : Type YKF-C, AC, E mounting

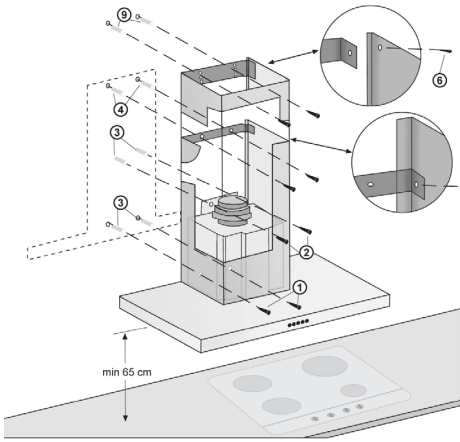


Figür H : Type A mounting

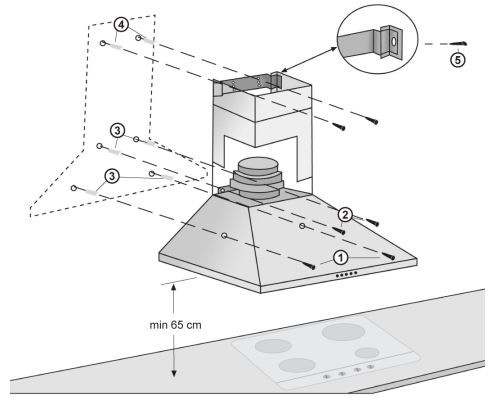


Figür F : Type YKF-B, F mounting

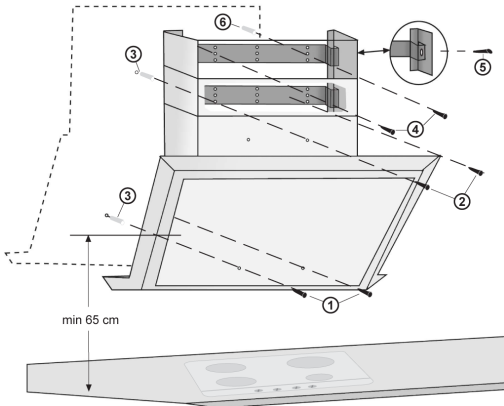
5- MONTAGE



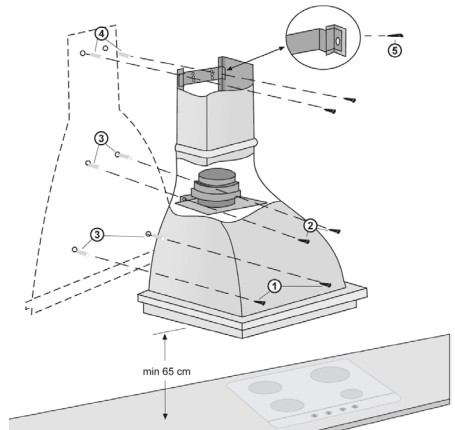
Figür A : Model-Serial : CL



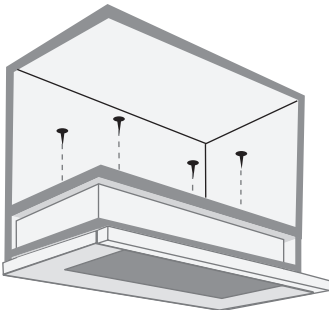
Figür B : Model-Serial : CK



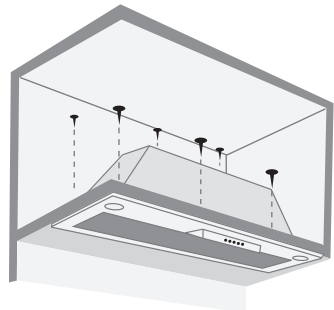
Figür C : Model-Serial : CLA



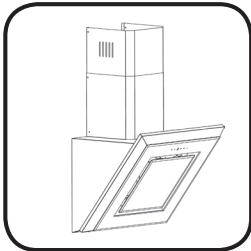
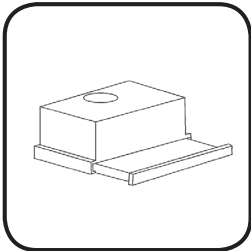
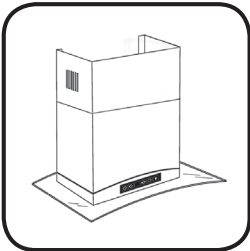
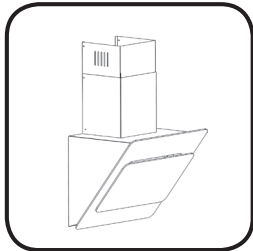
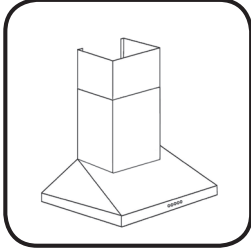
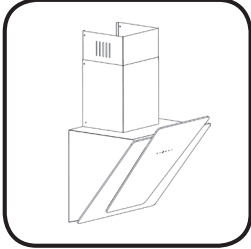
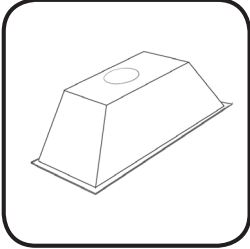
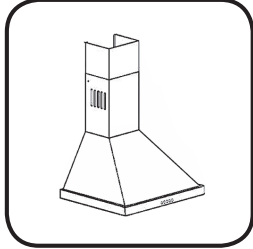
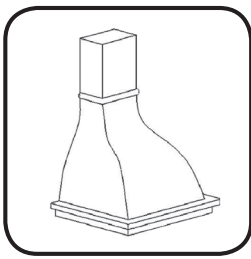
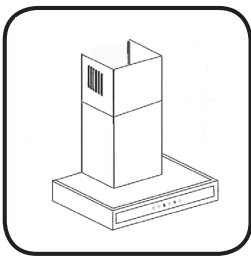
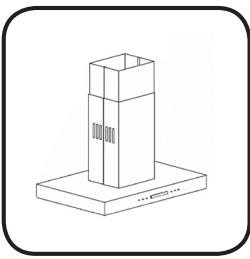
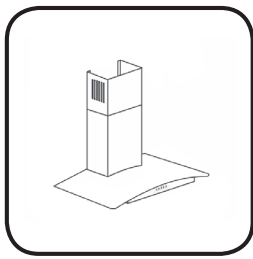
Figür D : Model-Serial : CC



Figür G1 : Model-Serial : CA



Figür G2 : Model-Serial : CA



Önemli Güvenlik ve Çevre Talimatları

AEEE yönetmeliğine uygundur.



AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması

Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.



Ambalaj bilgisi

Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

Important Security and Environment Instructions

Complies with the regulations of AEEE.



Appliance recycling at the end of its service life

A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.

Импортер: Общество с ограниченной ответственностью «ЭЛЕКОМ». 119530,

Российская Федерация, город Москва, Очаковское шоссе, дом 36, помещение 8., elekom_ooo@mail.ru.

Изготовитель: «Зигмунд энд Штайн ГмбХ» ГЕРМАНИЯ, Грассен штр.5, 40213, Дюссельдорф.

Revizyon: 00/13.03.2015

Stok No: 66586KKMOE30P